

ITALIANO

*Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificare il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.*

FRANCAIS

*Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.*

ENGLISH

*The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.*

DEUTSCH

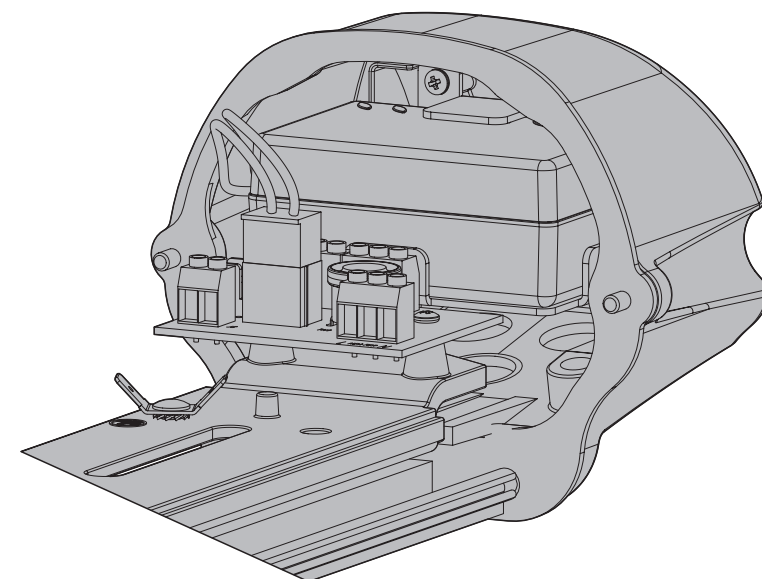
*Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.*

**Kit alimentatore wide range IN 100-240V AC - OUT 12V DC, 1A e  
alimentatore IN 115/230V AC - OUT 24V AC, 400mA**

**Wide range power supply kit IN 100-240V AC - OUT 12V DC, 1A and  
power supply IN 115/230V AC - OUT 24V AC, 400mA**

**Kit alimentation wide range IN 100-240V AC - OUT 12V DC, 1A et  
alimentateur IN 115/230V AC - OUT 24V AC, 400mA**

**Kit Netzteil Wide Range IN 100-240V AC - OUT 12V DC, 1A und  
Kameranetzteil IN 115/230V AC - OUT 24V AC, 400mA**



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

**INSTALLAZIONE:**

- ⚠ *Prima di procedere togliere la tensione al prodotto.*
- ⚠ *Alimentatore con tensione d'ingresso di 100-240V AC e tensione in uscita pari a 12V DC, 1A.*
- ⚠ *Alimentatore con tensione d'ingresso di 115/230VAC e tensione in uscita pari a 24V AC, 400mA.*

- Aprire la custodia svitando le viti del fondo posteriore.
- Sfilare il fondo della custodia.
- Sostituire (Fig.1) la scheda elettronica standard con la scheda fornita nel kit (4) tramite le due viti di fissaggio (5).
- Ripristinare le connessioni sulla nuova scheda.
- Inserire l'alimentatore (1) sulla staffetta di supporto (2)
- Fissare l'alimentatore e la staffetta sul fondo tramite le viti (3) fornite in dotazione.
- Inserire il connettore a sei poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J2 sul circuito d'appoggio (Fig.3).
- Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.

**INSTALLATION:**

- ⚠ *Avant d'effectuer toutes opérations il faut débrancher l'alimentation.*
- ⚠ *Alimentateur avec tension d'entrée de 100-240V AC et tension de sortie de 12V DC, 1A.*
- ⚠ *Alimentateur avec tension d'entrée de 115/230V AC et tension de sortie de 24V AC, 400mA.*

- Ouvrir le caisson en dévissant les vis du fond postérieur.
- Retirer le fond du caisson.
- Remplacer (Fig.1) la carte électronique standard par la carte fournie avec le kit (4) au moyen des deux vis de fixation (5).
- Effectuer les connexions sur la carte électronique.
- Insérer l'alimentation (1) sur l'étrier de fixation (2).
- Fixer l'alimentation et l'étrier sur le fond postérieur au moyen des vis (3) fournies.
- Insérer le connecteur à six pôles à l'extrémité du câble dans le logement J2 sur le circuit d'appui (Fig.3).
- Fermer le caisson en procédant aux mêmes opérations mais en sens inverse.

**INSTALLATION:**

- ⚠ *Before proceeding disconnect the power supply.*
- ⚠ *Power supply with input voltage of 100-240V AC and output voltage of 12V DC, 1A.*
- ⚠ *Power supply with input voltage of 115/230V AC and output voltage of 24V AC, 400mA.*

- Open the housing by removing the rear screws.
- Slide off the back of the housing.
- Replace (Fig.1) the standard electronic card with those supplied with the kit (4) using the two fixing screws (5).
- Carry out the connections on the new electronic board.
- Insert the power supply (1) on the support bracket (2).
- Fix the power supply and the bracket onto the back of the housing using the screws supplied for this purpose (3).
- Fit the six-pole connector at the end of the cable into its corresponding cable, marked J2 on the support circuit (Fig. 3).
- Close the housing and refit the screws.

**INSTALLATION:**

- ⚠ *Bevor der Installation den Stecker aus der Strombuchse herausziehen*
- ⚠ *Netzteil mit Eingangsspannung von 100-240V AC und Ausgangsspannung in 12V DC, 1A.*
- ⚠ *Netzteil mit Eingangsspannung in 115/230V AC und Ausgangsspannung in 24V AC, 400mA.*

- Das Gehäuse öffnen, indem man die Schrauben der hinteren Abdeckplatte abnimmt.
- Die Abdeckplatte des Gehäuses entnehmen.
- Die elektronische Standardplatine durch die Platine des Bausatzes (4) mit der Hilfe der zwei Befestigungsschrauben (5) ersetzen (Fig.1).
- Die Verbindungen auf der neuen elektronischen Platine ausführen.
- Das Netzteil (1) auf dem (2) Befestigungsbügel positionieren.
- Das Netzteil und den Bügel auf der hinteren Abdeckplatte, mit der Hilfe der mitgelieferten Schrauben (3), befestigen.
- Den sechspoligen Stecker am Kabelende in die zugehörige Buchse einfügen, die auf der Trägerschaltung mit J2 bezeichnet ist (Fig. 3).
- Das Gehäuse in der umgekehrten Reihenfolge schließen, wie der, die vorstehend beschrieben ist.

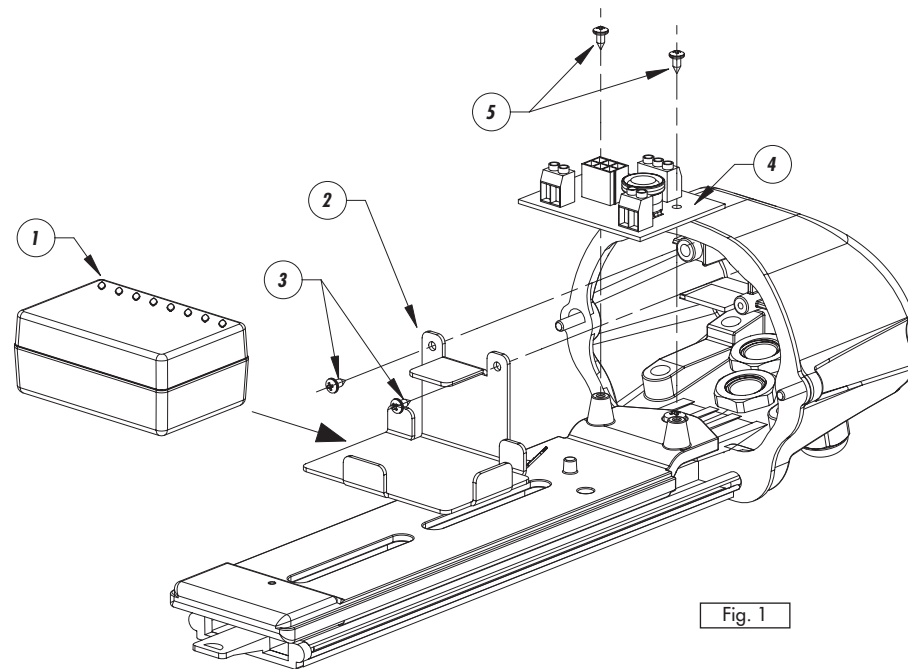


Fig. 1

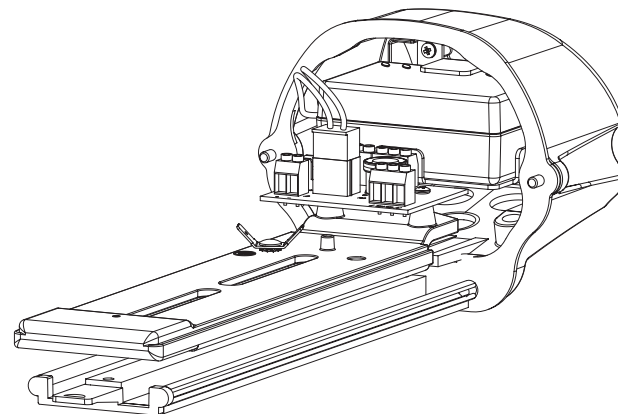


Fig. 2

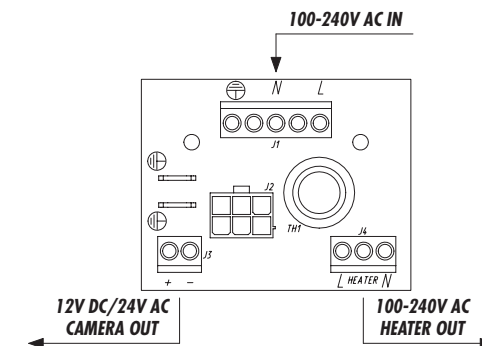


Fig. 3